

Zeitschrift: Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung

Herausgeber: Schweizerische Stiftung Für das Alter

Band: 42 (1964)

Heft: 1

Buchbesprechung: Bücherecke = Livres

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

wahl fehlt, sind Vermittlungen unvermeidlich, die uns selbst fragwürdig oder gewagt erscheinen. Aussenstehende meinen, mit etwas gutem Willen sollte eine neue Anmeldung irgendwie zu besetzen sein, man müsste nur einige Helferinnen umplazieren. Denken wir jedoch an den einzelnen Menschen, an die ohne wichtigeren Grund nicht zu lösende Beziehung zur Helferin, an die Anpassungs- und Umstellungsschwierigkeiten unserer Betreuten, dann wird einem klar, dass in der Theorie vieles möglich wäre, was in der Praxis nicht durchführbar ist. — Es gehört übrigens zu den grössten Belastungen unserer Leiterinnen, wenn sie die dringende Notwendigkeit zur Vermittlung einer Helferin feststellen, aber bei bestem Willen keine Hilfsmöglichkeit finden.»

Bücherecke / Livres

Bernhard Steinmann (Herausgeber), Prof. Dr. med., Chefarzt am Inselspital (C. L. Loryhaus) Bern:

Die Pflege des Betagten und Chronischkranken

Referate des Kurses über Pflege und Betreuung der Betagten und Chronischkranken vom 20. Oktober 1962 in Bern; organisiert durch die Schweizerische Gesellschaft für Gerontologie unter Mitarbeit des Schweizerischen Roten Kreuzes. 1963, 84 Seiten, 6 Abbildungen, kartoniert, Fr. 6.80. Verlag Hans Huber, Bern.

Die Pflege des Betagten und Chronischkranken deckt sich nur teilweise mit derjenigen beim Akutkranken. Da bis dahin eine Anleitung über deren besondere Erfordernisse fehlt, hat die Schweizerische Gesellschaft für Gerontologie das Problem in Bern und Lausanne in einem Kurs behandelt. Die in Bern in deutscher Sprache gehaltenen Vorträge sind in einem kleinen Sammelband zusammengestellt worden. Es werden folgende Themen behandelt: Alterskrankheiten — Pflege der alten Chronischkranken — Pflege bei den psychischen arteriosklerotischen Erkrankungen — Aufgabe der Pflegerin bei der gezielten Rehabilitation — Pflege der unteren Harnwege — Demonstrationen über Rehabilitation und Beschäftigungstherapie.

Die Besonderheit dieser Pflege besteht vor allem darin, dass der Patient im Rahmen seiner Kräfte aktiv daran teilnehmen muss. Man kann sie daher am zweckmässigsten als «Aktivierende Pflege» bezeichnen. Es ist ein grosses Verdienst von Prof. B. Steinmann in Bern, dass er als Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für Gerontologie diese Kurse ins Leben gerufen hat. Sie wurden sehr zahlreich von Aerzten, von Pflegern und Pflegerinnen sowie von Sozialarbeitern besucht und fanden grossen Beifall, gerade weil auf die praktische Seite des Problems hingewiesen wurde. Es ist erfreulich, dass die Vorträge jetzt einem weiten Leserkreis zugänglich gemacht werden. Die Redaktion

La vieillesse, Numéro spécial, Nouvelle Série «Esprit». Mai 1963. Paris, 19, rue Jacob.

Après avoir donné une définition biologique du vieillissement (lié à la vie elle-même), après avoir mesuré l'importance déographique de la vieillesse (la France est provisoirement un des pays du monde où la proportion des plus de 60 ans est la plus forte), après avoir étudié la situation misérable faite à une catégorie qui n'a pas les moyens de se défendre (les hospices, la condition des veuves, etc.), les rédacteurs du numéro insistent sur l'action sociale, telle qu'elle découle des textes législatifs, et qu'elle se traduit déjà en réalisations concrètes, dont quelquesunes sont présentées en détail (Lyon, Bordeaux, Paris).

Puis des spécialistes posent la question: «La vieillesse se soigne-t-elle?» La médecine, et particulièrement la psychiatrie des vieillards ont fait d'énormes progrès. Mais à quoi servent ces progrès si, dans le même temps, les travailleurs sont rejetés de leur vie de travail, parfois bien avant l'âge de la retraite, comme le montrent les offres d'emploi? Vieillir, est-ce donc cesser de travailler? Une table ronde sur l'âge de la retraite met en présence — et en conflit — des syndicalistes, des économistes et un démographe.

Tous les auteurs se rejoignent cependant pour voir dans le vieillissement prématué l'effet d'un déséquilibre plus profond, qu'aggrave une mythologie tapageuse de la jeunesse. Toutes les expériences, françaises et étrangères, que décrit ce numéro, con-

vergent: la vieillesse doit être réintégrée dans une «durée de l'homme» dont chaque étape a son sens, et c'est dès notre adolescence que nous choisissons notre vieillesse.

Ce livre est d'un apport précieux et de grande valeur pour l'exposé des problèmes actuels de la vieillesse. C'est pour nous tous d'un intérêt particulier de voir comment ces questions sont traitées par des auteurs français. Leur point de vue est original et réaliste. Ce livre exprime des idées nouvelles et souvent étonnantes. Il mériterait une plus grande propagation, non seulement auprès des lecteurs de langue française, mais pourrait être également instructif et de grande utilité pour nous en Suisse alémanique.

A. L. V.

Un nouveau service social pour les personnes âgées à Fribourg

A la suite d'un exposé du Dr J. L. Villa, Chef de la Clinique gériatrique de Céry, donné en 1963 à une assemblée générale du Cartel romand d'Hygiène sociale et morale sur «le problème des soins aux vieillards et de leur hospitalisation», un groupe de personnalités fribourgeoises s'intéressant à cette importante question ont décidé de mettre en commun leurs efforts en faveur des personnes âgées dans l'esprit du conférencier lausannois.

En effet, le Dr Villa, après avoir énuméré les diverses formes d'aide aux vieillards, les présenta par ordre d'importance et d'urgence. Il indiqua nettement qu'avant de construire des homes ou des blocs locatifs, il fallait organiser un service social spécialisé pour les aider à demeurer le plus longtemps possible dans leur milieu de vie ou pour les préparer à un changement ou à une hospitalisation, afin de leur éviter un choc souvent préjudiciable. Plusieurs membres du Comité de district de la Fondation «Pour la Vieillesse», Ville de Fribourg et Sarine-Campagne, des responsables de l'Office d'Assistance familiale qui assure depuis plusieurs années déjà un service d'aide familiale aux vieillards, des représentants de la Croix-Rouge, des Oeuvres privées catholiques et réformées, se rassemblèrent en automne 1963 et décidèrent la création d'un bureau qui coordonnerait les activités existantes et qui susciterait des actions nouvelles. Madame Germaine Quartenuoud en fut nommée responsable, et le service, patronné par le